

b) het huidige tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Tenzij de wet anders bepaalt, wordt aan het bevel om het grondgebied te verlaten of aan de beslissing tot weigering van verblijf een termijn verbonden om het grondgebied te verlaten. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, nr. 1204/1. Amendementen, nrs. 1204/2 en 1204/4. Verslag nr. 1204/3. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1204/5.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 en 27 november 1997.

Senaat :

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1-797/1. Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-797/2.

b) l'alinéa 2 actuel, qui devient l'alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf disposition contraire de la loi, l'ordre de quitter le territoire ou la décision de refus de séjour est assorti d'un délai pour quitter le territoire. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1998

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1204/1. Amendements, n° 1204/2 et 1204/4. Rapport, n° 1204/3. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1204/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 26 et 27 novembre 1997.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre, n° 1-797/1. Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-797/2.

N. 98 — 1666

[98/00339]

9 MAART 1998. — *Wet tot wijziging van de artikelen 54, 57/11, 57/12, 57/14bis en 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen* (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 54, § 3, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « , of de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, » opgeheven.

Art. 3. Artikel 57/11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 mei 1993, wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 57/12, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd door de wet van 6 mei 1993, wordt opgeheven.

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 57/14bis ingevoegd, luidende :

« Art. 57/14bis. Ieder vast lid van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, die tekortgekomen is aan de waardigheid van zijn ambt of aan de plichten van zijn staat kan, naargelang het geval, worden geschorst of afgezet, bij een arrest dat door de Raad van State wordt uitgesproken.

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 21783.)

F. 98 — 1666

[98/00339]

9 MARS 1998. — *Loi modifiant les articles 54, 57/11, 57/12, 57/14bis et 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers* (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 54, § 3, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots « , ou la Commission permanente de recours des réfugiés, » sont supprimés.

Art. 3. L'article 57/11, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est abrogé.

Art. 4. L'article 57/12, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par la loi du 6 mai 1993, est abrogé.

Art. 5. Un article 57/14bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 57/14bis. Tout membre permanent de la Commission permanente de recours des réfugiés qui a manqué à la dignité de ses fonctions ou aux devoirs de son état peut, suivant le cas, être suspendu ou révoqué par arrêt rendu par le Conseil d'Etat.

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 21783.)

De schorsing wordt uitgesproken voor een termijn van minstens zeven dagen en maximum zes maanden en heeft de inhouding van de wedde voor gevolg zolang zij duurt.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de rechtspleging voor de Raad van State inzake de tuchtregeling.

Voor de tuchtvordering adieert de auditeur-generaal of de adjunct-auditeur-generaal, ambtshalve of op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, de Raad van State. De vordering wordt uitgeoefend door de auditeur-generaal of door de adjunct-auditeur-generaal overeenkomstig artikel 75, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. »

Art. 6. Artikel 71, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt :

« De vreemdeling die met toepassing van artikel 74/5 vastgehouden wordt in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van de plaats waar hij wordt vastgehouden. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, nr. 1205/1. — Amendementen, nr. 1205/2. — Verslag nr. 1205/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1205/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 en 27 november 1997.

Senaat :

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1-798/1. — Verslag, nr. 1-798/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-798/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 17 en 19 februari 1998.

La suspension est prononcée pour un délai de sept jours au moins et de six mois au maximum et emporte privation de traitement pendant sa durée.

Le Roi détermine par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la procédure devant le Conseil d'Etat en matière de régime disciplinaire.

L'auditeur général ou l'auditeur général adjoint, d'office ou à la demande du Ministre de l'Intérieur, saisit le Conseil d'Etat de l'action disciplinaire. L'action est exercée par l'auditeur général ou par l'auditeur général adjoint selon les dispositions de l'article 75, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. »

Art. 6. L'article 71, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« L'étranger maintenu dans un lieu déterminé situé aux frontières, en application de l'article 74/5, peut introduire un recours contre cette mesure, en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu où il est maintenu. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1205/1. — Amendements, n° 1205/2. — Rapport, n° 1205/3. — Texte adopté par la Commission, n° 1205/4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 26 et 27 novembre 1997.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre, n° 1-798/1. — Rapport, n° 1-798/2. — Texte adopté par la Commission, n° 1-798/3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 17 et 19 février 1998.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 1667

[C - 98/16133]

18 MEI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 januari 1979 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen titularis kunnen zijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 21, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967, bij de wet van 21 december 1970 en bij de wet van 13 juni 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, § 1, VI, op artikel 3, § 1, 12° en op de artikelen 36 tot 38, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 1667

[C - 98/16133]

18 MAI 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 janvier 1979 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 21, modifié par l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967, par la loi du 21 décembre 1970 et par la loi du 13 juin 1985;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, VI, l'article 3, § 1^{er}, 12° et les articles 36 à 38, modifiés en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995;